

GYRNEWS

DAS **KUNDENMAGAZIN** DER GYR EDELMETALLE AG
LE **MAGAZINE CLIENTÈLE** DE GYR MÉTAUX PRÉCIEUX SA

01 | 19

MIT GEWINNSPIEL
AVEC CONCOURS

IHRE INDIVIDUALITÄT IST UNSERE NORM VOTRE INDIVIDUALITÉ EST NOTRE NORME

Lesen Sie ab Seite 4 was sich im Bereich der **Ringproduktion** getan hat.

Lisez dès la page 4 les dernières actualités dans le domaine de la **production de bagues**.

06 **Hinter den Kulissen** beim Massschneider
Dans les coulisses chez notre spécialiste

08 **Lernen Sie unsere** Mitarbeiter kennen
Découvrez nos collaborateurs

12 **Pure Eleganz:** Alliance-Ringe
Des alliances d'une pure élégance

16 **Ein Label im Mittelpunkt** unserer Werte
Un label au coeur de nos valeurs

Impressum

HERAUSGEBER / ÉDITEUR

Gyr Edelmetalle AG
Postfach 1348
6341 Baar • Schweiz
Telefon: +41 (0)41 766 00 44
info@gyr.ch | www.gyr.ch

LAYOUT / MISE EN PAGE

Rocket GmbH | www.rocket.ch

REDAKTION / RÉDACTION

Gyr Edelmetalle AG | Manuela Schauenburg

BILDER / PHOTOS

dominik golob photography | www.golob.ch (S. 3, 10, 11, 12, 20)
Gyr Edelmetalle AG | www.gyr.ch (S. 1, 4, 6, 7, 17)

VERÖFFENTLICHUNG / PUBLICATION

Oktober 2019 / Octobre 2019

AUFLAGE / TIRAGE

2500 Stück / 2500 exemplaires

ÜBERSETZUNG / TRADUCTION

Jean-Pierre Ammon

In dieser Ausgabe Dans cette édition

Editorial	3
Individuelle Ringe nach Mass	4
Mehrfarbige Sinterringe	7
Lernen Sie unsere Mitarbeiter kennen	8
Pure Eleganz: Alliance-Ringe.....	12
Responsible Jewellery Council.....	15
Ein Label im Mittelpunkt unserer Werte	16
Gewinnspiel	19

Éditorial	3
Bagues personnalisées sur mesure	4
Anneaux frittés de plusieurs couleurs	7
Découvrez nos collaborateurs.....	8
Des alliances d'une pure élégance.....	12
Responsible Jewellery Council.....	15
Un label au cœur de nos valeurs	16
Lotterie	19

Generationenwechsel

Changement de génération

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

Es freut uns, Ihnen nach mehr als 18 Monaten Unterbruch wieder eine druckfrische Ausgabe **GYRNEWS** aus unserem Hause vorzulegen. Die Pause war mitbegründet durch den Umstand, dass wir im zweiten Semester 2017 und im ersten Semester 2018 einen Generationenwechsel erlebten. Einige langjährige Mitarbeiter wie Remo Meyer, Reto Anderhub und Ophélie Burrus haben uns verlassen und sind zu neuen beruflichen Ufern aufgebrochen. „Frisches Blut“ hat unsere Organisation neu bereichert und musste mit viel Einsatz die entstandenen Lücken füllen.

Unsere ehemalige Lernende, Alexandra Elsener, erzählt auf Seite 8, wie sich ihr Berufsalltag vom Lehrling zum Mitarbeiter verändert hat und in welchen Themen sie sich spezialisierte. Ein Porträt unserer neuen Kolleginnen und Kollegen finden Sie auf Seite 10.



Der Kundenbereich **GYRBOARD** bietet Ihnen viele Funktionen zur Erleichterung des Arbeitsalltags. Unter anderem auch den Ringkonfigurator, mit dem Sie individuelle Ringe kostengünstig und schnell bestellen können. Auf Seite 4 erfahren Sie mehr über unsere Ringproduktion und lernen den Massschneider hinter Ihrem Individual-Ring kennen.

Apropos Ringkonfigurator: Das aktuelle Update beinhaltet eine benutzerfreundliche und übersichtliche Darstellung der neu verfügbaren Oberflächenveredelungen. Lesen Sie auf Seite 5 welche Optionen zur Verfügung stehen.

Und auf Seite 12 lesen Sie unsere Erfahrung zur Markteinführung der Alliance-Ringe und welchen Vorteil Ihnen dieses qualitativ hochstehende Produkt bringt.

Wir wünschen eine spannende Lektüre!



Manuela Schauenburg
MARKETING

Chères lectrices, Chers lecteurs,

Après plus de 18 mois d'interruption, nous sommes particulièrement heureux de vous présenter une nouvelle édition de notre magazine **GYRNEWS**. Cette pause s'explique notamment par le changement de génération intervenu au sein de notre maison au cours du deuxième semestre 2017 et du premier semestre 2018. Des collaborateurs de longue date tels

que Remo Meyer, Reto Anderhub et Ophélie Burrus nous ont quittés pour d'autres horizons professionnels. Du sang neuf est venu enrichir notre entreprise et il nous a fallu faire preuve d'un grand engagement pour combler le vide laissé par ces départs.

Notre ancienne apprentie Alexandra Elsener raconte en page 8 les modifications intervenues depuis la fin de sa formation et les domaines dans lesquels elle s'est désormais spécialisée. Vous trouverez un portrait de nos nouveaux collègues en page 10.

L'espace **GYRBOARD** réservé à nos clients comprend de nombreuses fonctions destinées à faciliter votre quotidien professionnel, à l'exemple du configurateur de bagues qui vous permet de commander rapidement et à des conditions avantageuses des bijoux sur mesure. En page 4 vous pourrez vous familiariser avec notre production de bagues et ferez connaissance avec le spécialiste qui réalise votre pièce personnalisée.

A propos du configurateur: la dernière version inclut une représentation claire et intuitive des différentes structures de surface disponibles. En page 5, vous pourrez visualiser les diverses options proposées.

Et en page 12, nous vous faisons part de nos premières conclusions après le lancement sur le marché de nos alliances. Vous découvrirez également les atouts de ce produit de haute qualité.

Nous vous souhaitons une agréable lecture!



Individuelle Ringe nach Mass Bagues personnalisées sur mesure

ms. Seit 2008 bieten wir Ringrohlinge in Massanfertigung an. Verschiedene Legierungen und eine breite Varietät an Profilen sind wählbar. Und seit diesem Herbst können auch individuelle Oberflächenstrukturen gewählt werden.

Nach der Lancierung von Ringrohlingen ab Lager im Jahr 1998 suchte die Gyr Edelmetalle nach Lösungen den Schweizer Schmuckschaffenden einen weiteren Mehrwert anzubieten: Ringe in Massanfertigung.

ms. Depuis 2008, nous offrons des anneaux semi-finis confectionnés sur mesure. Différents alliages et une large variété de profils sont disponibles. Depuis cet automne, vous pouvez également choisir des structures de surface personnalisées.

Après avoir introduit dès 1998 des anneaux semi-finis disponibles en stock, la maison Gyr Métaux Précieux SA a recherché des solutions afin de proposer aux bijoutiers créateurs suisses une nouvelle plus-value: des anneaux réalisés sur mesure.

Für den Goldschmied bedeutet dieses Angebot einen reduzierten Materialeinsatz, weniger Bearbeitungsaufwand, schnelle Lieferung und günstige Konditionen. Mit unserer eigenen Ringproduktion können wir seit 2014 fast alle Wünsche in-house erfüllen.

Mehr als 30 Profile

Im Ringproduktionsbereich hat sich im Hause Burger & Gyr in den letzten Jahren vieles getan: Neben grossen Investitionen in die CNC-Technologie wurde auch in Personal und dessen Ausbildung investiert, mit dem Ziel, die Bestellabläufe zu erleichtern, die Qualität zu optimieren und die Produktionskapazität zu erhöhen. Das Angebot wurde stetig ausgebaut. Kunden können heute aus mehr als 30 Profilen und 14 Legierungen ihren Wunschring zusammenstellen.

Neben unserer Standard-Oberflächenbearbeitung „Vorpoliert“ sind 8 weitere Oberflächenstrukturen* erhältlich. Auch mehrfarbige Ringe, sogenannte „Sinterringe“, können wir auf Wunsch in allen Profilen anfertigen. Mehr dazu auf Seite 7.

Bequeme Konfiguration über gyrboard.gyr.ch

Um unseren Kunden den grösstmöglichen Komfort zu bieten, wurden die Oberflächenveredelungen in den Ringkonfigurator integriert. Die wählbaren Optionen werden illustriert angezeigt. Auch Nuten können ab sofort direkt im Konfigurator angegeben werden.

*Bitte beachten Sie, dass die Oberflächenbearbeitungen für die Legierungen AU2N, PT95W, PD50 und PD95 nicht verfügbar sind.

Pour l'orfèvre, cette offre se caractérise par un investissement réduit en matière première, un gain de temps ainsi qu'une livraison rapide à des conditions avantageuses. Avec notre production d'anneaux, notre maison répond depuis 2014 à presque tous les désirs.

Plus de 30 profils

Au sein de la maison Burger & Gyr, le secteur de la fabrication d'anneaux a connu de nombreux changements au cours des dernières années. Hormis d'importants investissements dans la technologie CNC, de nouvelles personnes ont été engagées et formées afin de faciliter le déroulement des commandes, optimiser la qualité et accroître les capacités de production. L'assortiment a été étendu en permanence, de sorte que les clients peuvent désormais choisir entre plus de 30 profils et 14 alliages au moment de composer la bague de leur choix.

Hormis le traitement de surface standard « prépoli », huit autres finitions* sont disponibles. Sur demande, nous pouvons également confectionner des anneaux de plusieurs couleurs dans tous les profils. Vous trouverez des informations complémentaires à ce propos en page 7.

Configuration aisée sur gyrboard.gyr.ch

Afin de faciliter le choix de nos clients, nous avons intégré les options de traitement de surface dans le configurateur de bagues. Les options disponibles sont indiquées de manière illustrée. Il est désormais également possible de définir des rainures dans le configurateur.

*Veuillez noter que les traitements de surface ne sont pas disponibles pour les alliages AU2N, PT95W, PD50 et PD95.

PREISE EINFACH BERECHNEN, JEDEN TAG, WÄHREND 24 STUNDEN

Wir bieten Ihnen individuell gefertigte Ringe zu günstigen Konditionen an. In gängigen Legierungen liefern wir innerhalb einer Woche. Jetzt konfigurieren: bit.ly/ringkonfigurator

CALCULER SIMPLEMENT LES PRIX, TOUS LES JOURS, 24 HEURES SUR 24

Nous vous proposons des anneaux réalisés individuellement à des conditions avantageuses. Dans les alliages habituels, la livraison s'effectue dans un délai d'une semaine. Accédez maintenant au configurateur sous: bit.ly/ringkonfigurator

Hinter den Kulissen beim Massschneider

Dans les coulisses chez notre spécialiste

ms. In unserer Partnerfirma Burger & Gyr Edelmetalle AG findet nicht nur das Altgoldrecycling statt. Auch Ihre Spezialringe werden hier in der Ringdreherei angefertigt. Doch wer stellt eigentlich sicher, dass Sie Ihre Bestellung wunschgemäss und termingerecht erhalten? Wir stellen Ihnen unseren Massschneider vor!

GYRNEWS: Bitte stelle dich doch kurz vor.

Namik Sevinc: Mein Name ist Namik Sevinc. Ich bin 35 Jahre alt und bin von Beruf Verfahrensmechaniker in der Halbzugfertigung. Im Jahr 2013 habe ich die Weiterbildung zum Industriemeister gemacht. Ich arbeite seit 10 Jahren bei der Firma Burger & Gyr und bin Leiter der Ringdreherei.

Was ist das Wichtigste in der Ringdreherei?

Es ist mein Anliegen, dass wir qualitativ hochwertige Ringe drehen und dass wir im Punkt Geschwindigkeit unschlagbar werden, damit wir in Zukunft unsere Kunden innerhalb von 24 Stunden mit den Ringbestellungen beliefern können. Mit dieser Kombination möchten wir unsere Kunden erfolgreicher machen!



Wie gestaltet sich das im Alltag?

Kürzlich kam ein Kunde mit einem speziellen Auftrag zu uns. Er wollte zweifarbige Passringe, die normalerweise gesintert werden müssen. Da die Zeit knapp war, folgten wir einem anderen Prozess: Wir haben die Ringe vorge dreht, in glühender Form zusammengepresst und dann erst das finale Profil abgedreht. Ich war froh darüber, dass wir ihm innerhalb von zwei Stunden helfen konnten. Besonders zufrieden war ich, da ein solcher Prozess sonst etwas länger dauert und wir es trotz der unvorhergesehenen Problematik in dieser Topzeit geschafft haben.

ms. Notre entreprise partenaire Burger & Gyr Métaux Précieux SA ne se consacre pas uniquement au recyclage du vieil or. C'est également là que sont réalisés vos anneaux personnalisés dans l'atelier de tournage. Mais qui garantit que votre commande soit exécutée selon vos désirs et que vous la receviez en temps utile? Notre spécialiste du sur-mesure, que nous avons le plaisir de vous présenter.

GYRNEWS: Pourriez-vous vous présenter brièvement?

Namik Sevinc: Je m'appelle Namik Sevinc, j'ai 35 ans et je suis au bénéfice d'une formation de mécanicien en plasturgie, spécialisé dans la fabrication de produits semi-finis. En 2013, j'ai suivi un perfectionnement professionnel que j'ai conclu par une maîtrise. Je travaille depuis dix ans pour la maison Burger & Gyr où je suis responsable de l'atelier de tournage.

Quel est l'aspect le plus important dans le tournage des anneaux?

Nous devons associer la production d'anneaux de haute qualité à des délais extrêmement brefs afin que nos partenaires reçoivent leurs anneaux sous 24 heures. Avec ces deux points forts, nous souhaitons assurer le succès de nos clients!

Comment se présente votre quotidien professionnel?

Récemment, un client est venu nous voir avec une commande spéciale. Il voulait des bagues bicolores, qui doivent normalement être frittées. Comme le temps nous manquait, nous avons suivi un processus différent: nous avons ébauché grossièrement les bagues, nous les avons pressées ensemble alors qu'elles étaient encore incandescentes, avant de les usiner de façon définitive. J'étais content d'avoir pu l'aider en deux heures. J'étais particulièrement satisfait car un tel processus prend normalement un peu plus de temps et nous avons réussi à le faire en un temps record malgré cette demande complexe imprévue.



Mehrfarbige Sinterringe Anneaux frittés de plusieurs couleurs

ms. Gesinterte Ringe werden nicht verlötet, sondern im Produktionsprozess direkt nach dem Ausglühen zusammengepresst. Unter hohem Druck und der dadurch entstehenden Hitze, kann eine dauerhafte Verbindung der Scheiben erzeugt werden.

Auf Anfrage liefern wir mehrfarbige Sinterringe in beinahe jedem Profil. Die Lieferzeit beträgt ungefähr 10-14 Arbeitstage. Für die Preisberechnung addieren Sie die Preise der einzelnen Ringe und einen Sinterzuschlag von 50 Franken pro fertigen Ring. Es sind gerade Scheiben nebeneinander und übereinander, sowie eine Wellenform realisierbar.

Das Team steht Ihnen bei Fragen und zur Hilfe der Preisberechnung gerne zur Verfügung!

ms. Ces anneaux ne sont pas soudés, mais directement pressés l'un contre l'autre après le recuit. Sous haute pression et à l'aide de la chaleur issue de ce processus, il est possible de produire un assemblage durable entre les disques.

Sur demande, nous proposons des anneaux frittés de plusieurs couleurs dans presque chaque profil. Le délai de livraison s'étend de 10 à 14 jours ouvrables. Pour calculer le prix final, il faut totaliser le prix des différents anneaux et ajouter un supplément de frittage de 50 francs par anneau. Les formes réalisables comprennent des disques droits superposés ou disposés latéralement ainsi qu'un motif de vague.

Notre équipe répondra avec plaisir à vos questions et vous assistera pour le calcul du prix.

Lernen Sie unsere Mitarbeiter kennen Découvrez nos collaborateurs

ms. In jeder Ausgabe der **GYRNEWS** stellen wir jeweils einen Mitarbeiter vor. Seit 2018 konnten wir das Team mit insgesamt fünf neuen Kolleginnen und Kollegen ergänzen. Die ältesten beiden Neuankömmlinge, Alexandra Elsener und Sarah Etique, stellen sich im nachfolgenden Interview gleich selber vor.

GYRNEWS: Alexandra, nun bist du bereits seit 2 Jahren bei uns. Was hat sich für dich verändert, seit du im Sommer 2018 die KV-Lehre abgeschlossen hast?

Alexandra Elsener: Die Möglichkeit nach der LAP zu bleiben war eine Superchance für mich. Als Teammitglied im Tagesgeschäft habe ich Einblick in verschiedene Arbeitsabläufe, habe aber den Recycling-Bereich für mich entdeckt. So kümmere ich mich um die Erfassung, Abrechnung und den wöchentlichen Versand der Scheidgüter.

Du beratest die Kunden kompetent und professionell. Der Kundenkontakt scheint dir Spass zu machen.

Ja, sehr! Die Kommunikation mit den Kunden ist mir wichtig, denn durch die Gespräche mit Lob aber auch Kritik lerne ich viel und kann mithelfen, Prozesse und Abläufe zu verbessern.

Wie ist deine Beziehung zum Team? Stellst du einen Unterschied fest, seit du fest angestellt bist?

Im positiven Sinne nicht, nein. Das Team ist kollegial und ich finde es toll, dass wir so unkompliziert miteinander umgehen.

ms. Dans chaque édition de **GYRNEWS**, nous vous permettons de faire plus ample connaissance avec l'un ou l'autre de nos collaborateurs. Depuis 2018, notre équipe s'est complétée de cinq nouveaux collègues. Nous nous sommes entretenus avec Alexandra Elsener et Sarah Etique, les plus anciennes de ces nouveaux venus.

GYRNEWS: Alexandra, voici plus de deux ans que tu as rejoint notre équipe. Quelles modifications as-tu constatées depuis que tu as achevé en 2018 ta formation d'employée de commerce?

Alexandra Elsener: La possibilité qui m'a été offerte de rester dans l'entreprise après mon examen de fin d'apprentissage a représenté une fantastique opportunité pour moi. Avec mes collègues, je mène à bien les activités quotidiennes et cette mission me donne un aperçu de divers domaines. C'est ainsi que j'ai découvert le secteur du recyclage. Je m'occupe aussi de l'établissement des décomptes et de l'envoi hebdomadaire des matériaux à affiner.

Tu conseilles les clients de manière compétente et professionnelle. Ce contact semble t'être particulièrement important.

Oui, c'est exact. J'aime communiquer avec notre clientèle, car ces conversations, qui associent louanges et critiques, servent aussi à perfectionner les divers processus et étapes de travail.

Was schätzt du am meisten an deiner Arbeit?

Den persönlichen Kundenkontakt mag ich sehr, denn so gelangt man schnell ins Gespräch. Und ich schätze das Vertrauen, das mir die Gyr Edelmetalle als Arbeitgeber entgegenbringt.

Welchen Beruf wolltest du als Kind ausüben?

Ich wollte mal Schauspielerin werden, aber das war wirklich nur ein Kindheitstraum.

Und heute bist du Kauffrau. Zufrieden mit der Ausbildung?

Die Grundausbildung zur Kauffrau ist eine ideale Basis. Ich möchte mich aber auf jeden Fall weiterbilden. Da mich viele Bereiche interessieren, habe ich allerdings noch keinen konkreten Plan.

Wenn du Goldschmiedin wärst, was für ein Schmuckstück würdest du anfertigen?

Ich würde einen Ring in Weissgold 21% Palladium machen.

Weissgold mit 21% Palladium, ist das denn deine Lieblingslegierung?

Ja, für mich persönlich ist das die schönste Legierung, die wir im Sortiment führen und die ich bisher gesehen habe. Die Farbe hat einen gewissen Charme – nicht ganz weiss, aber auch nicht ganz grau.

WELCHES LAGERPRODUKT GEFÄLLT DIR AM BESTEN?

Die Popkornkette in Weissgold mit ihrer dezenten, aber irgendwie doch verspielten Struktur und dem längenverstellbaren Verschluss gefällt mir sehr gut.

GYRNEWS: Sarah, bitte umschreibe kurz Deinen Job.

Sarah Etique: Ich bin ausgebildete kaufmännische Angestellte und meine Hauptaufgabe besteht in der Betreuung der französischsprachigen Kunden. Ich kümmere mich um Ihre Anliegen und berate sie. Ich bin zudem für die Lagerverwaltung verschiedener französisch- und deutschsprachiger Lieferanten zuständig.

Wo erkennst du die grössten Unterschiede zum Leben in der Westschweiz?

Der grösste Unterschied ist natürlich die Sprache. Während meines Studiums habe ich Schriftdeutsch gesprochen, deshalb ist es für mich immer noch schwierig eine Person zu verstehen, die Schwitzerdütsch spricht. Ich schätze es sehr, wenn sich mein Gesprächspartner die Mühe macht

Quelles sont tes relations avec l'équipe? Perçois-tu des différences depuis que tu es au bénéfice d'un contrat fixe?

Non, je ne sens aucune différence et je m'en félicite. Notre équipe est collégiale et je trouve fantastique que nous puissions travailler ensemble de manière aussi naturelle.

Quel est l'aspect de ton travail qui te plaît le plus?

Le contact avec la clientèle qui me permet de mieux connaître nos partenaires. J'apprécie aussi la confiance que m'accorde mon employeur, la maison Gyr Métaux Précieux.

Quel métier rêvais-tu d'exercer quand tu étais enfant?

Je voulais devenir actrice, mais ce n'était vraiment qu'un rêve d'enfant.

Te voici employée de commerce. Es-tu satisfaite de la formation que tu as suivie?

La formation initiale compose une base idéale. Néanmoins, j'ai la ferme intention de continuer à me perfectionner. Comme de nombreux domaines m'intéressent, je n'ai pas encore de plans concrets.

Si tu étais bijoutière, quelle création réaliserais-tu?

Je confectionnerais une bague en or blanc avec 21 pour cent de palladium.

S'agit-il de ton alliage préféré?

Oui, à mes yeux, c'est l'alliage le plus fantastique que j'ai vu jusqu'à présent et le plus beau de notre assortiment. Sa couleur présente un charme indéniable – elle n'est pas tout à fait blanche, mais elle ne tire pas non plus à l'excès sur le gris.

QUEL PRODUIT DU STOCK TE PLAÎT LE PLUS?

La chaîne popcorn en or blanc à la surface discrètement ouvragée et au fermoir réglable en longueur me plaît beaucoup.

GYRNEWS: Sarah, décris-nous brièvement ton travail.

Sarah Etique: Employée de commerce de formation, mon travail principal au sein de l'entreprise Gyr est la relation avec la clientèle francophone. Je réponds à leurs attentes, leurs besoins et je les conseille. Je m'occupe également de la gestion du stock des fournisseurs francophones et alémaniques.

Schriftdeutsch zu sprechen, damit ich ihn verstehe. Ansonsten gibt es im Alltag keine grossen Unterschiede, ausser dass die Menschen in der Deutschschweiz sehr zurückhaltend gegenüber den mitteilbaren Westschweizern sind.

Den Röstigraben zu überqueren lohnt sich weil...?

Ich denke, um eine Region entdecken zu können, muss man sich einbringen und seine Komfortzone verlassen. Von Natur aus neugierig zögerte ich nicht, den Röstigraben zu überqueren, um ein anderes Leben zu erfahren und eine spannende und abwechslungsreiche Arbeit auszuüben. Im Kanton Zug zur Arbeit zu gehen, lässt mich eine schöne Region, tolle Menschen und verschiedene Bräuche entdecken.

Welches ist dein persönliches Lieblingsschmuckstück?

Ein Ring, den mir meine Mutter schenkte als ich 14 war. Er hat eine sentimentale Rolle für mich.

Où vois-tu les plus grandes différences dans la vie en Suisse romande?

La plus grande différence est bien entendu la langue. La compréhension du suisse allemand n'est pas chose facile pour moi. Lors de mes études, j'ai toujours parlé le bon allemand, c'est pourquoi il m'est encore difficile de comprendre une personne qui parle le Schwitserdütsch. Au travail, c'est parfois compliqué de ne pas bien maîtriser le suisse allemand avec les collègues. J'apprécie beaucoup lorsque la personne qui me parle se donne la peine de parler en bon allemand afin que je la comprenne. Sinon, dans la vie de tous les jours pas de grandes différences si ce n'est qu'en Suisse allemande les gens sont très réservés et qu'en Suisse romande les gens sont plus expansifs.

Traverser le Röstigraben en vaut la peine parce que...?

Je pense que pour pouvoir découvrir une région il faut s'immerger et sortir de sa zone de confort. Curieuse de nature, je n'ai pas hésité à traverser la barrière de röstis pour expérimenter une vie différente et découvrir un travail passionnant et diversifié. En venant travailler dans le canton de Zoug, j'ai découvert une belle région, de belles personnes et des coutumes différentes.

Quel est ton bijou préféré?

La bague que ma maman m'avait offerte à l'âge de mes 14 ans, car elle a un grand rôle sentimental.

ALEXANDRA ELSENER

Arbeitsbeginn: August 2017 | **Début de travail:** Août 2017

Sprache: Deutsch | **Langue:** Allemand

Alter: 21 Jahre | **Age:** 21 ans

Spezialgebiet: Recycling | **Domaine spécifique:** Recyclage

Das mag ich: Südliches Klima, Meer, Strand, Palmen und Schokolade. | **J'aime ça:** Climat du sud, mer, plage, palmiers et le chocolat.

Das mag ich nicht: Egoismus und das Fliegen. | **Je n'aime pas ça:** L'égoïsme et prendre l'avion.

Das gefällt mir an meiner Arbeit: Sie ist äusserst vielseitig und abwechslungsreich. Mir wird grosse Verantwortung zugetraut und meine Kollegen bestärken mich bei meinen täglichen Aufgaben. Das Team ist jung und dynamisch und in unserem Büro herrscht ein angenehmes und humorvolles Arbeitsklima. | **C'est ça que j'aime dans mon travail:** Il est extrêmement polyvalent et varié. On me donne beaucoup de responsabilités et mes collègues m'encouragent dans mes tâches quotidiennes. L'équipe est jeune et dynamique et il y a une atmosphère de travail agréable et humoristique dans nos bureaux.





VALÉRIE COUDRAIN

Arbeitsbeginn: Januar 2019 |

Début de travail: Janvier 2019

Sprache: Französisch und

Deutsch | **Langue:** Français et allemand

Alter: 33 Jahre | **Age:** 33 ans

Spezialgebiet: Administration/Oekogold |

Domaine spécifique: Administration/Or Ecologique

Das mag ich: Die Sicht auf die Rigi vom Arbeitsplatz motiviert und zwischen Seen und Bergen zu wohnen ist einfach nur herrlich. | **J'aime ça:** La vue sur le Rigi depuis le bureau est une source de motivation et vivre entre lacs et montagnes est tout simplement magnifique.

Das mag ich nicht: Fehler auf Deutsch zu machen, aber unsere Kunden sind sehr verständnisvoll. | **Je n'aime pas ça:** Faire des fautes en allemand, mais nos clients sont très compréhensifs.

Das gefällt mir an meiner Arbeit: Das kleine, freundliche Team, in dem die gegenseitige Unterstützung im Mittelpunkt steht. Hier werden die Mitarbeiter zu Verantwortung und Vielseitigkeit ermutigt, und jeder erwirbt schnell Fähigkeiten in verschiedenen Bereichen. | **C'est ça que j'aime dans mon travail:** La petite équipe conviviale où l'entraide est au centre des interactions. Ici, les employés sont encouragés à être responsables et polyvalents, et chacun acquiert ainsi rapidement des compétences dans divers domaines.



ALEX FRECH

Arbeitsbeginn: Juni 2018 |

Début de travail: Juin 2018

Sprache: Deutsch | **Langue:**

Allemand

Alter: 25 Jahre | **Age:** 25 ans

Spezialgebiet: Alliance-Ringe | **Domaine**

spécifique: Alliances avec brillants

Das mag ich: Herausforderungen, Autorennen fahren, Sport und warmes Wetter. | **J'aime ça:** Défis, course automobile, sport et temps chaud.

Das mag ich nicht: Kälte, Moskitos, unvollendete Aufgaben und Unordentlichkeit. | **Je n'aime pas ça:** Le froid, les moustiques, les affaires inachevées et le désordre.

Das gefällt mir an meiner Arbeit: Die vielseitigen und auch herausfordernden Aufgaben, die jeden Tag neue Erkenntnisse bringen. Das Organisieren der Produktion und der Lagerhaltung der Alliance-Ringe ist eine spannende Verantwortung, dass sich mit meinem gewonnenen Wissen aus der Weiterbildung zum Technischen Kaufmann sehr gut kombinieren lässt. | **C'est ça que j'aime dans mon travail:** Les tâches polyvalentes et ambitieuses qui apportent chaque jour de nouvelles perspectives. L'organisation de la production et de l'entreposage des alliances avec brillants est une responsabilité passionnante qui est en adéquation avec les connaissances que j'ai acquises grâce à ma formation continue d'employé de commerce technique.



SARAH ETIQUE

Arbeitsbeginn: Januar 2018 |

Début de travail: Janvier 2018

Sprache: Französisch |

Langue: Français

Alter: 26 Jahre | **Age:** 26 ans

Spezialgebiet: Einkauf/Verkauf |

Domaine spécifique: Achat/vente

Das mag ich: Volleyball, Reisen und Mousse au Chocolat. | **J'aime ça:** Le volley-ball, voyager et les moelleux au chocolat.

Das mag ich nicht: Heuchelei und Rosenkohl. | **Je n'aime pas ça:** L'hypocrisie et les choux de Bruxelles.

Das gefällt mir an meiner Arbeit: Dass ich meine Kenntnisse im Bereich Edelmetalle, sowie in der deutschen Sprache jeden Tag ein wenig weiterentwickeln kann. Ich schätze auch die Diversifikation der mir anvertrauten Aufgaben und den Kontakt zu den Kunden. | **C'est ça que j'aime dans mon travail:** Si mon travail me permet de développer un peu plus chaque jour mes connaissances dans le domaine des métaux précieux ainsi que dans la langue allemande. J'apprécie aussi la diversification des tâches qui me sont confiées et le contact avec les clients.



GAUTIER BOILLAT

Arbeitsbeginn: Juni 2018 |

Début de travail: Juin 2018

Sprache: Französisch |

Langue: Français

Alter: 26 Jahre | **Age:** 26 ans

Spezialgebiet: Guss | **Domaine spécifique:** Fonte/Casting

Das mag ich: Sport, Wandern, Fotografieren, Kochen und Reisen. | **J'aime ça:** Le sport, la randonnée, la photo, la cuisine et voyager.

Das mag ich nicht: Junk food, mangelnder Respekt und Spinnen. | **Je n'aime pas ça:** La junk food, le manque de respect et les araignées.

Das gefällt mir an meiner Arbeit: Meine Arbeit ist interessant, abwechslungsreich, es herrscht eine gute Atmosphäre und ich schätze auch den Kontakt zu den Kunden. | **C'est ça que j'aime dans mon travail:** Mon travail est intéressant, varié, il y a une bonne ambiance et j'apprécie également le contact avec la clientèle.



Pure Eleganz: Alliance-Ringe Des alliances d'une pure élégance

ms. Mit den im Herbst 2018 lancierten Alliance-Ringen hat die Gyr Edelmetalle AG ein Schweizer Produkt auf den Markt gebracht, das weder bei der Stein- oder Legierungsqualität, noch bei der Herstellungsart Kompromisse eingeht. Swiss Made auf höchstem Niveau.

Erfreulich viele Goldschmiede- und Bijouterie-Kunden haben im August 2018 vom Einführungsangebot Gebrauch gemacht. Die Gyr Edelmetalle war überwältigt von der Nachfrage, waren doch mehr als die Hälfte (!) Farbgold Bestellungen. „Gemäss unserer Branchenerfahrung dachten wir, Weissgold sei die gängigste Legierung für Alliance-Ringe, weshalb wir unser Lager auch primär darauf aufgebaut haben“, sagt Alex Frech, Projektverantwortlicher. „Dass dann aber über 50% 6N

ms. Avec les alliances présentées à l'automne 2018, la maison Gyr Métaux Précieux SA lance sur le marché un produit suisse qui ne fait aucun compromis en matière de qualité. Du Swiss Made de haut niveau.

Un nombre réjouissant de bijouteries et ateliers d'orfèvres ont profité en août 2018 de l'offre de lancement. Ce fort engouement a posé quelques difficultés, car plus de la moitié (!) des commandes concernaient des pièces confectionnées en or de couleur. «Selon notre expérience de la branche, nous pensions que l'or gris serait l'alliage le plus demandé. Aussi avons-nous accordé la priorité à cette variante d'alliances au moment de constituer notre stock», explique Alex Frech, responsable de projet. «Afin

und 3N bestellt wurden, hatte unsere Lagerplanung ziemlich gefordert.“ Es wurde mit Hochdruck daran gearbeitet, voraussichtliche Leerbestände wieder aufzufüllen. Rohmaterial wurde eingekauft, Diamanten sortiert und Produktionskapazitäten sichergestellt.

Über Monate hinweg wurden im Jurabogen Rohre gefräst, die Rohlinge mit Diamanten besetzt und in aufwändiger Handarbeit poliert. Die Gyr Edelmetalle AG hat einen hohen Millionenbetrag in den Aufbau des Alliance-Sortiments investiert und ist stolz, dass sie ihren Kunden ein hochwertiges Schweizer Qualitätsprodukt anbieten kann. Die verwendeten Steine verfügen über die Qualität F/G VVS-VS, einen exzellenten Schliff und stammen aus RJC-zertifizierten Quellen. Für die Weissgold-Ringe wird die Legierung mit 21% Palladium verwendet. Sie müssen nicht mehr rhodiniert werden und behalten Glanz und Farbe. Bei den Rotgold-Ringen wird das trendige 6N verwendet, das die Diamanten elegant zur Geltung kommen lässt. Für die Gelbgold-Ringe kommt natürlich nur der Klassiker – sattgelb – in Frage.

Kundenbedürfnis erkannt

Zur offiziellen Marktlanierung im September 2018, wurden die beim Einführungsangebot bestellten Ringe versendet. Die ersten Rückmeldungen liessen nicht lange auf sich warten. Die Qualität und Ausarbeitung der Alliance-Ringe wurde gelobt. Aber es gab auch Kritik: Wieso gibt es nicht dasselbe Sortiment in Farbgold wie in Weissgold? „Bei der Sortimentsplanung haben wir leider eine falsche Markteinschätzung gemacht. Wir gingen davon aus, dass die Schweizer-Standardringgrösse zwischen 52-56 sei und wir somit den Bedarf in Farbgold abgedeckt hätten.“, so Frech. Nach den ersten Kundenrückmeldungen wurde der Bedarf schnell erkannt und das Farbgold-Sortiment ausgebaut. Nach und nach kamen weitere Ringgrössen ans Lager und bald konnte das ganze Sortiment im selben Umfang in allen drei Legierungen angeboten werden. Die Umsetzung klingt einfach. Aber hinter dem Prozess steckt mehr. Die Finanzierung des Rohmaterials muss sichergestellt und Produktionskapazitäten reserviert werden, wie auch Diamanten verfügbar sein. Vom Rohmaterial bis zum fertig polierten Ring vergehen ungefähr drei Monate.

Zusatzgeschäft für den Goldschmied

Der eine oder andere Kunde hat gefragt, wieso die Firma Gyr denn jetzt auch fertige Schmuckringe verkauft. Vorneweg klargestellt: Die Gyr Edelmetalle AG hat

de livrer une grande quantité d’alliances exécutées dans des alliages 6N et 3N, nous avons dû revoir notre organisation dans l’urgence.» Le travail s’est déroulé à plein régime pour combler ces lacunes. Il a été nécessaire d’acheter des matières premières, de sélectionner des diamants et d’assurer les capacités de production.

Pendant plusieurs mois, d’innombrables tubes ont été fraisés dans l’Arc jurassien et les anneaux semi-finis ont été polis et sertis de diamants au cours d’un minutieux travail manuel. La maison Gyr Métaux Précieux SA a investi un montant élevé de plusieurs millions dans la constitution de cet assortiment d’alliances et elle est fière de présenter à ses clients un produit suisse de haute valeur. Les diamants de qualité F/G VVS-VS, qui se distinguent par la beauté de leur taille, proviennent exclusivement de sources certifiées par le Responsible Jewellery Council. Pour les modèles en or blanc, l’alliage employé comprend 21 % de palladium. Il n’est plus nécessaire de rhodier les bijoux afin qu’ils conservent leur éclat et leur couleur. Pour les alliances en or rouge, nous utilisons l’alliage tendance 6N qui met en valeur le feu des diamants. Enfin, seul l’alliage classique à la teinte d’un jaune soutenu pouvait à l’évidence convenir pour les bagues en or jaune.

Besoin du marché identifié

Les bagues commandées lors de l’offre de lancement ont été expédiées à l’occasion du lancement officiel des alliances en septembre 2018. Les premières réactions ne se sont pas faites attendre. La qualité et l’exécution des alliances ont suscité d’innombrables éloges. Cependant, des clients se sont demandés pour quelle raison la maison Gyr Métaux Précieux SA ne proposait pas le même choix dans les alliages en or de couleur. «Nous avons malheureusement procédé à une mauvaise évaluation du marché pendant la planification de notre assortiment. Nous sommes partis du principe que les grandeurs standard en Suisse variaient de 52 à 56 et que nous avons ainsi répondu au besoin en or de couleur», poursuit Alex Frech. Les échanges avec la clientèle ont rapidement permis d’identifier ce besoin et l’éventail en bagues exécutées en or de couleur a été étendu afin de proposer un assortiment avec les mêmes options dans les trois alliages. Cependant, comme il est plus aisé de le dire que de le faire, les difficultés à surmonter ont été nombreuses. Il a fallu assurer le financement des matières premières, réserver des capacités de production et garantir la disponibilité des diamants. Trois mois s’écoulaient environ du produit semi-fini à l’alliance achevée.

keinerlei Interesse, Ringe direkt an den Schweizer Verbraucher zu verkaufen! Der Beweggrund in der Lancierung dieses filigranen Schmucksortiments lag darin, dass feine Ringe in Einzelanfertigung kaum zu wettbewerbsfähigen Konditionen durch den Goldschmied angeboten werden können. Dieser Markt scheint der Gyr Edelmetalle AG jedoch zu bedeutend, als dass dieser den Juwelierketten kampflos überlassen werden kann. Ein qualitativ hochwertiger Ring ab 1495 Franken produziert in der Schweiz nach den hiesigen Handwerkskünsten, ist eine attraktive Alternative zu den gängigen Angeboten im Preiseinstiegssegment. Die Alliance-Ringe sollen ein Zusatzgeschäft für den Goldschmied und Bijoutier sein. Das Ziel der Gyr Edelmetalle AG mit dieser Produktlinie ist es, eine umfassende Lagerbereitschaft zu haben und alle Artikel im Angebot jederzeit sofort liefern zu können. Mit diesen Voraussetzungen kann ein Goldschmied gegenüber den grossen Marken konkurrenzfähig auftreten und hebt sich erst noch qualitativ ab. Die Alliance-Ringe werden in der Schweiz aus fugenlosen Rohren aus Oekogold gedreht, mit RJC-zertifizierten Diamanten von Hand besetzt und sind zudem preiswert mit dem gewohnten Service – heute bestellt, morgen geliefert – zu haben.

Zur Frage, ob noch breitere Alliance-Ring-Varianten ins Sortiment aufgenommen werden, meint Frech: „Nein, je materialintensiver die Ringe werden, desto konkurrenzfähiger wird der Goldschmied. Dieses Segment ist durch die über 700 aktiven Goldschmiede bestens abgedeckt“.

Segment complémentaire pour les bijoutiers

Certains clients se sont étonnés que nous commercialisons désormais des bijoux achevés. Afin de dissiper tout malentendu, la maison Gyr Métaux Précieux SA tient à préciser qu'elle n'est aucunement intéressée à vendre directement des bagues au consommateur suisse! Le motif du lancement de cet assortiment d'alliances réside dans la constatation que de belles alliances dans des exécutions particulières pouvaient difficilement être proposées par les bijoutiers suisses dans des finitions individuelles à des conditions concurrentielles. Ce marché semblait cependant trop important pour être impunément laissé aux grandes chaînes de bijouteries. Une bague produite en Suisse à partir de 1495 francs représente une alternative intéressante aux offres habituelles d'entrée de gamme et ouvre un segment complémentaire au bijoutier. Avec cette ligne, la maison Gyr Métaux Précieux SA entend disposer d'une large disponibilité de stock afin de pouvoir livrer immédiatement et à chaque instant tous les articles de l'assortiment. Ainsi, un bijoutier peut s'imposer avec succès face aux grandes marques en offrant une qualité exceptionnelle. Les alliances sont confectionnées en Suisse à partir d'ébauches non soudées en Or Ecologique avant d'être serties à la main avec des diamants certifiés par le RJC. Elles bénéficient en outre du service habituel: commandé aujourd'hui, livré demain.

Quand on lui demande si d'autres variantes d'alliances seront intégrées à l'assortiment, Alex Frech répond immédiatement: «Non, plus les bagues requièrent de matériel, plus le bijoutier devient concurrentiel. Ce segment est parfaitement couvert par les quelque 700 artisans bijoutiers de Suisse.»

PERSONALISIERTE WERBEFLYER

Wir drucken einen Werbeflyer mit Ihrem Logo oder Ihrer Anschrift bei einer Abnahmemenge von 5'000 Exemplaren für nur 1500 Franken zzgl. MwSt. Ideal zur Auflage an Ihrem Verkaufspunkt oder für ein Mailing. Kontaktieren Sie uns!

FLYERS PUBLICITAIRES PERSONNALISÉS

Nous imprimons un flyer en l'agrémentant de votre logo ou de votre adresse au prix de 1500 francs, plus TVA, pour un tirage de 5000 exemplaires. Idéal pour votre point de vente ou un mailing. Contactez-nous.

RJC: Für drei weitere Jahre zertifiziert

RJC: Certifiée pour trois nouvelles années

vc. Der 2005 gegründete Responsible Jewellery Council (RJC) zählt heute mehr als 1100 Mitglieder und ist eine international anerkannte Zertifizierungsstelle, die einen weltweiten Standard für verantwortungsbewusstes Handeln im Edelmetall- und Diamantensektor setzt.

Die Gyr Edelmetalle AG wurde 2013 als Mitglied zertifiziert und bestätigt damit die Respektierung des «Code of practices», den Verhaltenskodex des RJC im Ethik-, Sozial- und Umweltbereich. Dazu gehören die Bekämpfung von Geldwäsche und Korruption, ein gesundes, sicheres und diskriminierungsfreies Arbeitsumfeld, sowie das Angebot von Edelmetallen aus umweltschonenden Recyclingquellen. Die Mehrheit der Lieferanten der Gyr Edelmetalle ist ebenfalls RJC-zertifiziert, was es dem Unternehmen ermöglicht, eine Rückverfolgbarkeit zu gewährleisten, die das Vertrauen der Kundschaft stärkt.

Die Zertifizierung muss alle drei Jahre erneuert werden. Dafür empfing die Gyr Edelmetalle im Juni 2019 einen vom RJC akkreditierten Auditor. Nach der gründlichen Überprüfung der Unternehmenspraktiken durften die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter voller Stolz den positiven Bescheid des Prüfers für die Rezertifizierung 2019-2022 entgegennehmen.

Der Auditor lobte die Erfüllung der RJC-Normen, sowie das Geschäftsmodell «Der Kleine für die Kleinen». Es zielt darauf ab, alle Aufträge unabhängig von ihrer Grösse am nächsten Tag zu liefern und damit den Bedürfnissen der in der Schweiz noch zahlreichen kleinen Goldschmiedateliers gerecht zu werden. Der Prüfer lobte zudem das Engagement von Jean-Christophe Gyr für die Branche, sei es durch die Zeitschrift Gold'Or oder seine Unterstützung für die nächste Generation, insbesondere mit der Einführung des Façonrappens zugunsten der Lehrlingsausbildung.

Die Gyr Edelmetalle freut sich über diese erneut bestandene Zertifizierung und wird seine Anstrengungen für einen qualitativ hochwertigen Service im Einklang mit den Werten des RJC fortsetzen.

vc. Fondé en 2005 et comptant aujourd'hui plus de 1'100 membres, le Responsible Jewellery Council (RJC) est un organisme de certification reconnu au niveau international, qui fixe un standard mondial pour des pratiques responsables dans le secteur des métaux précieux et des diamants.

Gyr Métaux Précieux SA est devenue membre certifié en 2013, affirmant ainsi son respect du «Code of practices», le code de conduite du RJC en matière éthique, sociale et environnementale. Cela implique notamment la lutte contre le blanchiment d'argent et la corruption, un environnement professionnel sain, sécurisé et non-discriminant, ainsi que l'offre de métaux respectueux de l'environnement. La majorité des fournisseurs de l'entreprise Gyr sont également certifiés RJC, ce qui permet à l'entreprise de garantir une traçabilité qui renforce la confiance des clients.

La certification doit être renouvelée tous les trois ans. C'est ainsi que l'entreprise Gyr a accueilli, en juin 2019, un auditeur accrédité par le RJC. Au terme d'un examen approfondi des pratiques de l'entreprise, les employés ont reçu avec fierté l'avis favorable de l'auditeur pour la recertification 2019-2022.

L'auditeur a salué le respect des normes RJC, ainsi que le modèle d'entreprise «Le petit pour les petits», dont le principe est de livrer le jour suivant toutes les commandes, quelle que soit leur ampleur, et ainsi répondre aux besoins des petits ateliers d'orfèvrerie encore nombreux en Suisse. L'auditeur a également salué l'engagement de l'entrepreneur Jean-Christophe Gyr en faveur de la branche, que ce soit au travers de la revue Gold'Or ou de son soutien à la relève, notamment par l'introduction du «centime de façon» en faveur de la formation des apprentis.

L'entreprise Gyr se réjouit de cette nouvelle étape franchie avec succès et continuera ses efforts pour assurer un service de qualité dans le respect des valeurs du RJC.

Ein Label im Mittelpunkt unserer Werte

Un label au cœur de nos valeurs

vc. Das Label Oekogold wurde 2014 geschaffen. Es bescheinigt die Einhaltung der ethischen, sozialen und ökologischen Werte des Responsible Jewellery Council (RJC) und die Recycling-Herkunft aller von der Gyr Edelmetalle AG gelieferten Halbfertigprodukte. Auf Anfrage erhalten Goldschmiede ein Oekogold-Zertifikat, um ihren Kunden ihr Engagement für Nachhaltigkeit zu belegen. Bis heute zählt das Zertifizierungsprogramm mehr als 230 Mitglieder in der ganzen Schweiz.

Bei Schmuck zählt nicht nur das Aussehen. Tatsächlich wird der Wert eines Schmuckstücks nicht mehr nur durch die Menge an Gold bestimmt, die es enthält, sondern auch durch dessen Nachhaltigkeit. Gold aus Minen hat einen «schweren» ökologischen Fussabdruck. Die physikalische und chemische Zerstörung der Umwelt bei der Gewinnung dieses Edelmetalls ist weltweit Gegenstand vieler Kontroversen.

In der Schweiz gibt es zwar keinen Bergbau mehr, sie ist jedoch eine echte Goldmine in Form von altem Schmuck und den Abfällen von Goldschmiedeateliers. Wieso also nicht durch die Wiederaufbereitung dieses bereits vorhandenen Goldes den ökologischen Fussabdruck des begehrten Metalls reduzieren? Für die Gyr Edelmetalle ist dies eine nachhaltige Lösung, die allen zugänglich sein muss. Das Unternehmen hat deshalb beschlossen, sich ausschliesslich auf den Verkauf von Recycling-Gold zu konzentrieren, dies ohne zusätzliche Kosten für die Kundschaft ungeachtet der Anstrengungen, um die Produktion gemäss den sehr hohen Umwelt- und Sozialstandards sicherzustellen.

Die Schaffung des Oekogold-Labels folgt auf die Zertifizierung der Gyr Edelmetalle durch den Responsible Jewellery Council (RJC), eine internationale Referenz für verantwortungsvolle Praktiken in der Edelmetallindustrie (siehe Seite 15). Dank dem Oekogold-Label können Goldschmiede

vc. Le label Or Ecologique est né en 2014. Il atteste du respect des valeurs éthiques, sociales et environnementales du Responsible Jewellery Council (RJC) et de l'origine recyclée de tous les produits semi-finis fournis par Gyr Métaux Précieux. Sur demande, les orfèvres peuvent obtenir un certificat Or Ecologique afin de témoigner à leurs clients de leur engagement en faveur de la durabilité. À ce jour, le programme de certification compte plus de 230 membres à travers toute la Suisse.



Il n'y a pas que l'apparence d'un bijou qui compte. En effet, la valeur d'un bijou ne se définit plus uniquement par la quantité d'or qu'il contient, mais aussi par sa durabilité. L'or issu de mines a une empreinte écologique sévère. La destruction physique et chimique de l'environnement qu'entraîne l'extraction de ce métal précieux est l'objet de nombreuses controverses à travers le monde.

La Suisse n'a pas d'exploitations minières, elle n'en est pas moins une véritable mine d'or, notamment sous forme de bijoux anciens ou de précieux déchets des ateliers d'orfèvres. Pourquoi dès lors ne pas valoriser l'or existant et ainsi réduire l'empreinte écologique de ce métal prisé? Pour Gyr Métaux Précieux, il s'agit d'une solution durable qui doit être accessible à tous. L'entreprise a donc choisi de miser sur la vente exclusive d'or issu du recyclage, sans surcoût pour les clients malgré les efforts investis pour garantir une production en accord avec des normes environnementales et sociales très élevées.

La création du label Or Ecologique fait suite à la certification de l'entreprise Gyr par le Responsible Jewellery Council (RJC), une référence internationale en matière de pratiques responsables dans la branche de l'industrie des métaux précieux (voir page 15). Le label Or Ecologique offre ainsi aux orfèvres la possibilité de communiquer leur

ihren Kunden, denen die Herkunft und Nachhaltigkeit eines Schmuckstücks ein Anliegen ist, belegen, dass sie ihre Verantwortung wahrnehmen. Das Logo spiegelt den Wertschöpfungszyklus wider, den das Unternehmen, seine Partner und Kunden einhalten.

Mehr Sichtbarkeit für Goldschmiede

Obwohl alle von der Gyr Edelmetalle verkauften Edelmetall-Halbfabrikate die Kriterien von Oekogold erfüllen, möchten manche Goldschmiede ihren Kunden die Herkunft der für die Anfertigung ihres Schmucks verwendeten Werkstoffe dokumentieren und ihnen so eine fundierte Wahl ermöglichen. Zu diesem Zweck stellt die Gyr Edelmetalle AG Goldschmieden, welche sich an die Werte halten, die von der Unternehmung als zertifiziertem Mitglied des Responsible Jewellery Council festgelegt wurden, ein kostenloses Oekogold-Zertifikat zur Verfügung. Gegen eine bescheidene Kautions ist auch eine entsprechende Punze erhältlich.



WWW.OEKOLOGD.CH

Als Sichtbarkeitsplattform für seine zertifizierten

Kunden hat die Gyr Edelmetalle eine öffentlich zugängliche Website entwickelt, die diesem Programm gewidmet ist und 2018 vollständig aktualisiert wurde: www.oekogold.ch. Hier steht jedem Mitglied eine persönliche Seite zur Verfügung, um sein Atelier und Fotos seiner Kreationen vorzustellen. Auf der Website finden sich auch detaillierte Informationen über das Oekogold-Label, verschiedene Artikel sowie eine interaktive Karte, auf der das Publikum leicht einen Oekogold-Partner in seiner Region finden kann.

Sie beziehen Ihr Edelmetall zur Schmuckfertigung ausschliesslich von uns? Sie möchten sich auch für Oekogold zertifizieren und von der zusätzlichen Online-Präsenz profitieren?

**Gerne steht Ihnen Valérie Coudrain für alle Anliegen rund um Oekogold zur Verfügung!
E-Mail: info@gyr.ch, Tel.: +41 41 766 00 44.**

verantwortung zu einer Kundenschaft, die sich für die Herkunft eines Schmuckstücks interessiert. Ihr Logo spiegelt den Wertschöpfungszyklus wider, den das Unternehmen, seine Partner und Kunden einhalten.

Plus de visibilité pour les orfèvres

Bien que tous les produits précieux semi-finis vendus par l'entreprise Gyr répondent aux critères Or Ecologique, certains orfèvres souhaitent certifier à leurs propres clients la provenance des matériaux utilisés dans la fabrication de leurs bijoux et leur permettre ainsi de faire un choix éclairé. À cette fin, l'entreprise propose gratuitement un certificat Or Ecologique aux orfèvres qui adhèrent aux valeurs observées par Gyr Métaux Précieux en qualité de membre certifié du Responsible Jewellery Council. Un poinçon est également mis à disposition contre une petite caution.

Afin d'offrir une plateforme de visibilité à ses clients certifiés, l'entreprise a développé un site Internet public dédié au programme et entièrement modernisé en 2018, www.orecologique.ch, sur lequel chaque membre dispose d'une page personnelle

où il peut présenter son atelier et des photos de ses créations. Le site affiche également des informations détaillées sur le label Or Ecologique, divers articles, ainsi qu'une carte interactive permettant au public de trouver facilement un partenaire Or Ecologique dans sa région.

Achetez-vous vos métaux précieux exclusivement chez nous pour la fabrication de bijoux? Vous souhaitez également obtenir la certification Or Ecologique et bénéficier de la présence en ligne supplémentaire?

**Valérie Coudrain reste à votre disposition pour répondre à toutes vos questions sur Or Ecologique!
E-mail: info@gyr.ch, Tel.: +41 41 766 00 44**

Wir sagen Danke: 50 Kilo vergoldete Ware

Nos chaleureux remerciements: 50 kilos d'articles plaqués or

Insgesamt durften wir 48 Einlieferungen mit rund 50 Kilogramm vergoldeter Ware im Zeitraum zwischen 2013 und 2017 entgegennehmen. Die Ware wurde mit einer sehr aufwändigen Naturscheidung in unserer Schmelzerei aufbereitet. Die Kosten für diese Schmelzung haben wir übernommen.

Nach erfolgreicher Scheidung können wir nun mitteilen, dass wir den Betrag von 3444.60 Franken vollumfänglich an die Interessengemeinschaft Goldschmiede-Ausbildung überweisen.

Hiermit bedanken wir uns herzlich bei allen Einlieferern und rufen gerne nochmals dazu auf, dass wir Ihre vergoldete Ware entgegennehmen und zu Gunsten der IGG sammeln.

Entre 2013 et 2017, nous avons reçu en tout 48 livraisons pour un total d'environ 50 kilos d'articles plaqués or. Ces matériaux ont été traités dans notre fonderie à l'aide d'un long et onéreux procédé naturel d'affinage et nous avons assumé les coûts de cette opération.

Nous sommes donc heureux de vous informer que nous avons intégralement versé le montant global de 3444.60 francs à la Communauté d'intérêts pour la formation des artisans bijoutiers (CIFAG).

Nous remercions vivement toutes les personnes qui ont participé à cette collecte et invitons nos clients à continuer de nous faire parvenir des objets plaqués or que nous affinerons au bénéfice exclusif de la CIFAG.

Sortimentsanpassung Weissgold-Lote 750

Ajustement de l'assortiment de soudures en or gris 750

Leider teilte uns Cendres+Métaux SA mit, dass sie die Produktion zwei unserer Weissgoldlote nicht mehr weiterführt. Aus diesem Grund sehen wir uns gezwungen, die nachfolgenden zwei Artikel nach deren Ausverkauf ersatzlos aus unserem Sortiment zu streichen:

AULOCMWL1BLE
Weissgold Blechlot hart, 950-1010°C

AULOCMWL2BLE
Weissgold Blechlot mittel, 835-885°C

Die restlichen fünf Weissgold Blechlote bleiben weiter im Sortiment bestehen. Wir bedauern zu diesem Schritt veranlasst zu sein. Unser Team steht für Rückfragen gerne zur Verfügung.

Malheureusement, la maison Cendres+Métaux SA nous a informés qu'elle ne produit plus deux de nos soudures en or gris. Pour cette raison, nous sommes obligés de supprimer les deux articles suivants de notre stock sans les remplacer après épuisement du stock.

AULOCMWL1BLE
Or gris soudure en plaque, dure, 950-1010°C

AULOCMWL2BLE
Or gris soudure en plaque, moyenne, 835-885°C

Les cinq autres soudures en plaque or gris resteront dans l'assortiment. Nous regrettons d'être tenus de prendre cette mesure. Notre équipe reste à votre disposition pour répondre à toutes vos questions.

SUDOKU

Lösen Sie das Sudoku Zahlenrätsel und teilen Sie uns die Lösungsziffern bis 29.11.2019 mit. Mit etwas Glück gewinnen Sie Tickets für die Miniaturwelt Smilestones in Neuhausen am Rheinflall.

Résolvez le Sudoku et indiquez-nous les numéros solution jusqu'au 29.11.2019. Avec un peu de chance, vous pourrez gagner des billets pour le monde miniature Smilestones à Neuhausen à côté des chutes du Rhin.

In einer Stunde den Rheinflall, den Säntis, das Matterhorn und vieles mehr erleben. DAS neue Indoor-Erlebnis, macht es möglich. Hier entdeckt man nicht nur die Landschaften ganz neu, sondern erkundet die Anlage mitunter interaktiv nach vielen kleinen, versteckten sowie amüsanten Details. Zudem kann man vor Ort live beim Bau neuer Abschnitte zusehen. Ein ideales Ausflugsziel und perfekt als Ergänzung zum Besuch des Rheinflalls.

4	1			6	5			7
		6			7	4	8	
2		7	4	9				6
	6			7		1		
3		1	5				7	2
	9			4	2	3		8
1		8	6				2	9
	2			1	8	6	4	
6			3				1	

Découvrez les chutes du Rhin, le Säntis, le Cervin et plus en seulement une heure. LA nouvelle expérience indoor rend cette expérience possible. Ici, vous découvrez non seulement de nouveaux paysages, mais également le complexe de manière interactive au fil de nombreux petits détails cachés et amusants. Vous pouvez également observer la construction de nouvelles structures en direct sur place. Une destination d'excursion idéale et un complément parfait à la visite des chutes du Rhin.

LÖSUNGSZIFFERN:

NUMÉROS DE SOLUTION: _____

Die Ziffern von 1 bis 9 dürfen nur einmal vorkommen:
in jeder Zeile / in jeder Spalte /
in jedem Block

Les chiffres de 1 à 9 ne peuvent apparaître qu'une seule fois:
par ligne / dans chaque colonne /
dans chaque bloc

Wir verlosen unter den eingesendeten richtigen Lösungen 6x4 Gratiseintritte.

Teilnahmeberechtigt sind alle Kunden der Gyr Edelmetalle AG. Teilnahmeabschluss ist der 29. November 2019. Die Gewinner werden unter den richtigen Einsendungen, die bis 29.11.2019 entweder per Post, E-Mail, Telefon oder Fax bei der Gyr Edelmetalle AG, Postfach 1348, 6341 Baar, info@gyr.ch, Tel +41 41 766 00 44 Fax +41 41 766 00 55 eintreffen, ausgelost.

Nous tirons au sort 6x4 entrées gratuites parmi les bonnes solutions envoyées.

Tous les clients de Gyr Métaux Précieux SA peuvent participer. La date limite de participation est le 29 novembre 2019. Les gagnants seront tirés au sort parmi les solutions correctes qui parviendront soit par courrier, e-mail, téléphone ou fax à Gyr Métaux Précieux SA, Case postale 1348, 6341 Baar, info@gyr.ch, Tel +41 41 766 00 44 Fax +41 41 766 00 55, avant le 29.11.2019.

FÜR JEDEN DIE **PASSENDE KETTE.**
POUR CHACUN **LA CHAÎNE ADAPTÉE.**



GYRBOARD.GYR.CH